

<p><span><b>English</b></span></p> <div> <div>After each use, rinse the glass and frame with water and dry with a squeegee.</div> <div>Clean regularly using a damp cloth with water or window cleaner, wipe dry with a soft clean cloth and squeegee. Do not rub dry!</div> <div>Remove limescale stains using a small amount of lime-dissolving solution, e.g. vinegar or lemon juice. Then clean again with a damp cloth.</div> </div>
<p><span><b>Deutsch</b></span></p> <div> <div>Nach jeder Benutzung Glas und Rahmen mit Wasser abspülen und mit einem Abzieher trocknen.</div> <div>Regelmäßig mit einem feuchten Tuch mit Wasser oder Fensterputzmittel reinigen und mit einem weichen, trockenen Tuch und einem Abzieher trocknen. Nicht reiben!</div> <div>Kalkflecken mit einer kleinen Menge kalklösender Mittel wie Essig oder Zitronensaft entfernen. Anschließend mit einem feuchten Tuch reinigen.</div> </div>
<p><span><b>Français</b></span></p> <div> <div>Après chaque utilisation, rincer à l'eau le verre et le cadre et les sécher avec une raclette.</div> <div>Nettoyer régulièrement avec un chiffon humide et de l'eau ou du détergent pour vitres, puis sécher doucement avec un chiffon propre et une raclette. Ne pas sécher en frottant.</div> <div>Éliminez les taches de calcaire avec une petite quantité d'un liquide dissolvant, comme du vinaigre ou du jus de citron, puis rincez à nouveau avec un chiffon humide.</div> </div>
<p><span><b>Nederlands</b></span></p> <div> <div>Na elk gebruik - spoel het glas en het frame na met water en neem af met een rubber wisser.</div> <div>Regelmatig reinigen met een vochtig doekje met water of glasreiniger, nadrogen met een zachte, schone doek en een rubber wisser. Niet wrijven! Verwijder kalkvlekken door een kleine hoeveelheid kalkoplossend middel te gebruiken, bv. azijn of citroensap. Daarna opnieuw reinigen met een vochtig doekje.</div> </div>
<p><span><b>Dansk</b></span></p> <div> <div>Efter hver brug skylles glasset og stellet med vand. Fjern overskydende vand med en gummiskraber.</div> <div>Rengøres jævnligt med en fugtig klud eller vinduesrens. Tør efter med en gummiskraber og ren, tør klud. Må ikke gnubbes tør!</div> <div>Fjern kalkpletter med en lille smule kalkopløsende middel, f.eks. eddike eller citronsaft. Tør efter med en fugtig klud.</div> </div>
<p><span><b>Íslenska</b></span></p> <div> <div>Þrífðu glerið og rammann með vatni eftir hverja notkun og þurrkaðu með sköfu.</div> <div>Hreinsaðu reglulega með rökum klút með vatni eða gluggahreinsi, þurrkaðu með mjúkum klút eða sköfu. Forðastu að nudda of mikið.</div> <div>Fjarlægðu kalkbletti með örlitlu magni af kalkleysi á borð við edik eða sítrónusafa. Hreinsaðu síðan með rökum klút.</div> </div>
<p><span><b>Magyar</b></span></p> <div> <div>Minden használat után mosd le vízzel, majd töröld le egy ablaktörölő gumival.</div> <div>Rendszeresen tisztítsd meg egy vízbe vagy ablaktisztító folyadékba áztatott ronggyal, töröld szárazra és húzd le ablaktörölő gumival. Ne súrdol! A vízkövet távolítsd el vízkőoldóval, ecettel vagy citromlével, majd tisztítsd meg a felületet egy nedves ronggyal.</div> </div>
<p><span><b>Italiano</b></span></p> <div> <div>Dopo ogni utilizzo, sciacqua il vetro e la cornice con acqua e asciuga con una spatola lavavetri.</div> <div>Pulisci regolarmente con un panno inumidito con acqua o un prodotto per pulire i vetri e asciuga con un panno morbido e pulito e con una spatola lavavetri. Non strofinare.</div> <div>Rimuovi le macchie di calcare usando una piccola quantità di soluzione a base di un prodotto capace di sciogliere il calcare, come l'aceto o il succo di limone. Infine pulisci nuovamente con un panno umido.</div> </div>
<p><span><b>Polski</b></span></p> <div> <div>Po każdym użyciu spłucz szkło i ramę wodą i osusz wycieraczką gumową.</div> <div>Czyść regularnie ściereczką zwilżoną wodą lub płynem do mycia szyb, wytrzyj do sucha miękką, czystą ściereczką i wycieraczką gumową. Nie wycierać na sucho!</div> <div>Usuń plamy kamienia za pomocą niewielkiej ilości roztworu rozpuszczającego kamień, np. octu lub soku z cytryny. Następnie ponownie wyczyść wilgotną szmatką.</div> </div>
<p><span><b>Eesti</b></span></p> <div> <div>Pärast iga kasutuskorda loputa klaas ja raam veega ning kuivata kummiäärisega kaabitsaga.</div> <div>Puhasta regulaarselt, kasutades niisket vee või aknapuhastusvedelikuga niisutatud lappi, kuivata pehme lapi ning kummiäärega kaabitsaga. Ära hõõru kuival!</div> <div>Eemalda lubjakivijäljed, kasutades väikest kogust lubjakiviplekke lahustavat lahust, nt äädikat ja sidrunimahla. Seejärel puhasta uuesti niiske lapiga.</div> </div>
<p><span><b>Latviešu</b></span></p> <div> <div>Pēc katras lietošanas stiklu un rāmi noskalot ar ūdeni un noslaucīt ar logu tīrītāju.</div> <div>Regulāri tīrīt ar ūdeni vai logu tīrīšanas līdzeklī samitrinātu drānu un noslaucīt ar mikstu, tīru drānu un logu tīrītāju. Neberzt sausu!</div> <div>Kaļķakmens nosēdumus tīrīt ar vieglu kaļķakmeni šķīdināšu līdzekli, piemēram, etiķi vai citronu sulu. Pēc tam notīrīt ar mitru drānu.</div> </div>
<p><span><b>Lietuvių</b></span></p> <div> <div>Po kiekvieno naudojimo išplaukite stiklą ir rėmą vandeniu, nusauskinkite langų valytuvu.</div> <div>Reguliariai valykite drėgna šluoste (sudrėkinkite vandeniu arba langų valikliu), nusauskinkite minkšta šluoste ir langų valytuvu. Sausai netrinkite.</div> <div>Kalkių nuosėdas galite šalinti vandens ir acto ar citrinų sulčių tirpalu. Paskui paviršių nuvalykite drėgna šluoste.</div> </div>
<p><span><b>Portugues</b></span></p> <div> <div>Sempre que usar, enxague o vidro e a estrutura com água e seque com um rodo.</div> <div>Limpe regularmente com um pano humedecido com água ou com um produto de limpeza para vidros; seque com um pano suave e um rodo. Não esfregue ao secar!</div> <div>Retire as manchas de calcário com um pouco de uma solução adequada à remoção de calcário, por exemplo, vinagre ou sumo de limão. De seguida, passe com um pano húmido.</div> </div>
<p><span><b>Româna</b></span></p> <div> <div>După fiecare utilizare, clătește sticla și rama cu apă și usucă cu o racletă.</div> <div>Curăță regulat folosind o cârpă înmuiată în apă sau soluție pentru curățat ferestre, șterge cu o cârpă uscată și cu o racletă. Nu freca pentru a usca!</div> <div>Curăță petele de calcar folosind o cantitate mică de soluție care dizolvă calcarul, de ex. oțet sau suc de lămâie. Apoi șterge din nou cu o cârpă umedă.</div> </div>
<p><span><b>Slovensky</b></span></p> <div> <div>Po každom použití opláchnite sklo a rám vodou a osušte stierkou.</div> <div>Pravidelne čistite handričkou navlhčenou vodou alebo čistiacim prostriedkom na okno a utrite dosucha mäkkou čistou handričkou a stierkou. Nedrhňte dosucha!</div> <div>Škrvny od vodného kameňa odstráňte pomocou malého množstva roztoku na rozpúšťanie vápna, napr. ocot alebo citrónová šťava. Potom znova vyčistite navlhčenou textíliou.</div> </div>
<p><span><b>Norsk</b></span></p> <div> <div>Etter bruk skylles glass og ramme med vann og tørkes med en nal.</div> <div>Rengjør regelmessig med en klut fuktet i vann eller vinduspuss. Tørk over med en ren, tørr klut og nal. Skal ikke gnis tørr.</div> <div>Fjern kalkflekker ved å bruke litt kalkløsende middel, for eksempel eddik eller sitronsaft. Vask etter med en fuktet klut.</div> </div>
<p><span><b>Svenska</b></span></p> <div> <div>Efter varje användning – skölj glaset och ramen med vatten och torka av med en gummiskrapa.</div> <div>Rengör regelbundet med en fuktig trasa med vatten eller fönsterputs, torka av med en mjuk, ren trasa och gummiskrapa. Gnugga inte!</div> <div>Ta bort kalkfläckar genom att använda en liten mängd kalklösningsmedel, t.ex. vinäger eller citronsaft. Rengör sedan på nytt med en fuktig trasa.</div> </div>
<p><span><b>Česky</b></span></p> <div> <div>Po každém použití opláchněte sklo a rám vodou a vysušte stěrkou.</div> <div>Pravidelně čistěte navlhčeným hadříkem s vodou nebo čisticím prostředkem na okna, otřete do sucha měkkým čistým hadříkem a stěrkou. Nevysušujte drhnutím!</div> <div>Skvrny od vodního kamene odstraníte pomocí malého množství roztoku rozpouštějícího vápno, např. octu nebo citrónové šťávy. Poté znovu vyčistěte navlhčeným hadříkem.</div> </div>
<p><span><b>Español</b></span></p> <div> <div>Después de cada uso, lavar el vidrio y el marco con agua, y secar con una rasqueta.</div> <div>Limpia con regularidad con un paño humedecido con agua o limpiacristales. Secar con un paño seco y una rasqueta. ¡No seques frotando!</div> <div>Elimina las manchas de cal con una cantidad pequeña de líquido disolvente, como vinagre o zumo de limón. A continuación, pasa un paño limpio.</div> </div>
<p><span><b>Esperanto</b></span></p> <div> <div>Post ĉiu uzo, lavu la vitrojn kaj la kadrojn per akvo kaj sekigu ilin per raspeto.</div> <div>Regule kun akvo kaj raspeto (aŭ akvo kaj vitroj-lavilo) kun akvo, sekigu per seka raspeto. Ne sekigu per frotado!</div> <div>Malplacajn kalkajn makulojn forigu per malgranda kvanto de solvaĵo, kiel vinagruĝo aŭ limona soku. Poste, pasu la raspeton per akvo.</div> </div>
<p><span><b>Finnish</b></span></p> <div> <div>Jokaisen käytön jälkeen ja kuivaa kumilastalla.</div> <div>Puhdista säännöllisesti veteen tai ikkunanpesuaineeseen kostutellu liinalla. Pyyhi kuivaksi puhtaalla ja pehmeällä liinalla ja kumilastalla. Älä hankaa pintaa kuivana!</div> <div>Poista kalkkipitoiset tahrat pienellä määrällä kalkkia liuottavaa liuosta kuten etikka tai sitruunamehu. Puhdista sitten uudelleen kostealla liinalla.</div> </div>
<p><span><b>French</b></span></p> <div> <div>Après chaque utilisation, rincer à l'eau le verre et le cadre et les sécher avec une raclette.</div> <div>Nettoyer régulièrement avec un chiffon humide et de l'eau ou du détergent pour vitres, puis sécher doucement avec un chiffon propre et une raclette. Ne pas sécher en frottant.</div> <div>Éliminez les taches de calcaire avec une petite quantité d'un liquide dissolvant, comme du vinaigre ou du jus de citron, puis rincez à nouveau avec un chiffon humide.</div> </div>
<p><span><b>German</b></span></p> <div> <div>Nach jeder Benutzung Glas und Rahmen mit Wasser abspülen und mit einem Abzieher trocknen.</div> <div>Regelmäßig mit einem feuchten Tuch mit Wasser oder Fensterputzmittel reinigen und mit einem weichen, trockenen Tuch und einem Abzieher trocknen. Nicht reiben!</div> <div>Kalkflecken mit einer kleinen Menge kalklösender Mittel wie Essig oder Zitronensaft entfernen. Anschließend mit einem feuchten Tuch reinigen.</div> </div>
<p><span><b>Italian</b></span></p> <div> <div>Dopo ogni utilizzo, sciacqua il vetro e la cornice con acqua e asciuga con una spatola lavavetri.</div> <div>Pulisci regolarmente con un panno inumidito con acqua o un prodotto per pulire i vetri e asciuga con un panno morbido e pulito e con una spatola lavavetri. Non strofinare.</div> <div>Rimuovi le macchie di calcare usando una piccola quantità di soluzione a base di un prodotto capace di sciogliere il calcare, come l'aceto o il succo di limone. Infine pulisci nuovamente con un panno umido.</div> </div>
<p><span><b>Polish</b></span></p> <div> <div>Po każdym użyciu spłucz szkło i ramę wodą i osusz wycieraczką gumową.</div> <div>Czyść regularnie ściereczką zwilżoną wodą lub płynem do mycia szyb, wytrzyj do sucha miękką, czystą ściereczką i wycieraczką gumową. Nie wycierać na sucho!</div> <div>Usuń plamy kamienia za pomocą niewielkiej ilości roztworu rozpuszczającego kamień, np. octu lub soku z cytryny. Następnie ponownie wyczyść wilgotną szmatką.</div> </div>
<p><span><b>Romanian</b></span></p> <div> <div>După fiecare utilizare, clătește sticla și rama cu apă și usucă cu o racletă.</div> <div>Curăță regulat folosind o cârpă înmuiată în apă sau soluție pentru curățat ferestre, șterge cu o cârpă uscată și cu o racletă. Nu freca pentru a usca!</div> <div>Curăță petele de calcar folosind o cantitate mică de soluție care dizolvă calcarul, de ex. oțet sau suc de lămâie. Apoi șterge din nou cu o cârpă umedă.</div> </div>
<p><span><b>Slovak</b></span></p> <div> <div>Po každom použití opláchnite sklo a rám vodou a osušte stierkou.</div> <div>Pravidelne čistite handričkou navlhčenou vodou alebo čistiacim prostriedkom na okno a utrite dosucha mäkkou čistou handričkou a stierkou. Nedrhňte dosucha!</div> <div>Škrvny od vodného kameňa odstráňte pomocou malého množstva roztoku na rozpúšťanie vápna, napr. ocot alebo citrónová šťava. Potom znova vyčistite navlhčenou textíliou.</div> </div>
<p><span><b>Slovene</b></span></p> <div> <div>Po vsaki uporabi očistite steklo in okvir z vodo in osušite s stierko.</div> <div>Redno čistite s navlajeno vodo ali čistilnim sredstvom za okna in posušite s mehko, čisto stierko. Ne drgnite suho!</div> <div>Škrvni od vodnega kamna odstranite s pomočjo malo množstva raztopila za razpustitev vapna, npr. octa ali citronskega soka. Nato znova očistite s navlajeno tekstiljo.</div> </div>
<p><span><b>Swedish</b></span></p> <div> <div>Efter varje användning – skölj glaset och ramen med vatten och torka av med en gummiskrapa.</div> <div>Rengör regelbundet med en fuktig trasa med vatten eller fönsterputs, torka av med en mjuk, ren trasa och gummiskrapa. Gnugga inte!</div> <div>Ta bort kalkfläckar genom att använda en liten mängd kalklösningsmedel, t.ex. vinäger eller citronsaft. Rengör sedan på nytt med en fuktig trasa.</div> </div>
<p><span><b>Ukrainian</b></span></p> <div> <div>Після кожного використання промити скло і раму водою і висушити ганчіркою.</div> <div>Регулярно чистити вологою ганчіркою або спеціальним засобом для очищення скла, витирати до сухої м'якою чистою ганчіркою і ганчіркою з гуми. Не терти сухо!</div> <div>Видалити вапняні плями за допомогою невеликої кількості розчину розчинювача вапняку, наприклад, оцту або лимонного соку. Після цього очистити вологою ганчіркою.</div> </div>
<p><span><b>Ukrainian</b></span></p> <div> <div>Після кожного використання промити скло і раму водою і висушити ганчіркою.</div> <div>Регулярно чистити вологою ганчіркою або спеціальним засобом для очищення скла, витирати до сухої м'якою чистою ганчіркою і ганчіркою з гуми. Не терти сухо!</div> <div>Видалити вапняні плями за допомогою невеликої кількості розчину розчинювача вапняку, наприклад, оцту або лимонного соку. Після цього очистити вологою ганчіркою.</div> </div>

## Norsk

Etter bruk skylles glass og ramme med vann og tørkes med en nal.

Rengjør regelmessig med en klut fuktet i vann eller vinduspuss. Tørk over med en ren, tørr klut og nal. Skal ikke gnis tørr.

Fjern kalkflekker ved å bruke litt kalkløsende middel, for eksempel eddik eller sitronsaft. Vask etter med en fuktet klut.

<p><span><b>English</b></span></p> <div> <div>After each use, rinse the glass and frame with water and dry with a squeegee.</div> <div>Clean regularly using a damp cloth with water or window cleaner, wipe dry with a soft clean cloth and squeegee. Do not rub dry!</div> <div>Remove limescale stains using a small amount of lime-dissolving solution, e.g. vinegar or lemon juice. Then clean again with a damp cloth.</div> </div>
<p><span><b>Deutsch</b></span></p> <div> <div>Nach jeder Benutzung Glas und Rahmen mit Wasser abspülen und mit einem Abzieher trocknen.</div> <div>Regelmäßig mit einem feuchten Tuch mit Wasser oder Fensterputzmittel reinigen und mit einem weichen, trockenen Tuch und einem Abzieher trocknen. Nicht reiben!</div> <div>Kalkflecken mit einer kleinen Menge kalklösender Mittel wie Essig oder Zitronensaft entfernen. Anschließend mit einem feuchten Tuch reinigen.</div> </div>
<p><span><b>Français</b></span></p> <div> <div>Après chaque utilisation, rincer à l'eau le verre et le cadre et les sécher avec une raclette.</div> <div>Nettoyer régulièrement avec un chiffon humide et de l'eau ou du détergent pour vitres, puis sécher doucement avec un chiffon propre et une raclette. Ne pas sécher en frottant.</div> <div>Éliminez les taches de calcaire avec une petite quantité d'un liquide dissolvant, comme du vinaigre ou du jus de citron, puis rincez à nouveau avec un chiffon humide.</div> </div>
<p><span><b>Nederlands</b></span></p> <div> <div>Na elk gebruik - spoel het glas en het frame na met water en neem af met een rubber wisser.</div> <div>Regelmatig reinigen met een vochtig doekje met water of glasreiniger, nadrogen met een zachte, schone doek en een rubber wisser. Niet wrijven! Verwijder kalkvlekken door een kleine hoeveelheid kalkoplossend middel te gebruiken, bv. azijn of citroensap. Daarna opnieuw reinigen met een vochtig doekje.</div> </div>
<p><span><b>Dansk</b></span></p> <div> <div>Efter hver brug skylles glasset og stellet med vand. Fjern overskydende vand med en gummiskraber.</div> <div>Rengøres jævnligt med en fugtig klud eller vinduesrens. Tør efter med en gummiskraber og ren, tør klud. Må ikke gnubbes tør!</div> <div>Fjern kalkpletter med en lille smule kalkopløsende middel, f.eks. eddike eller citronsaft. Tør efter med en fugtig klud.</div> </div>
<p><span><b>Íslenska</b></span></p> <div> <div>Þrífðu glerið og rammann með vatni eftir hverja notkun og þurrkaðu með sköfu.</div> <div>Hreinsaðu reglulega með rökum klút með vatni eða gluggahreinsi, þurrkaðu með mjúkum klút eða sköfu. Forðastu að nudda of mikið.</div> <div>Fjarlægðu kalkbletti með örlitlu magni af kalkleysi á borð við edik eða sítrónusafa. Hreinsaðu síðan með rökum klút.</div> </div>
<p><span><b>Magyar</b></span></p> <div> <div>Minden használat után mosd le vízzel, majd töröld le egy ablaktörölő gumival.</div> <div>Rendszeresen tisztítsd meg egy vízbe vagy ablaktisztító folyadékba áztatott ronggyal, töröld szárazra és húzd le ablaktörölő gumival. Ne súrdol! A vízkövet távolítsd el vízkőoldóval, ecettel vagy citromlével, majd tisztítsd meg a felületet egy nedves ronggyal.</div> </div>
<p><span><b>Italiano</b></span></p> <div> <div>Dopo ogni utilizzo, sciacqua il vetro e la cornice con acqua e asciuga con una spatola lavavetri.</div> <div>Pulisci regolarmente con un panno inumidito con acqua o un prodotto per pulire i vetri e asciuga con un panno morbido e pulito e con una spatola lavavetri. Non strofinare.</div> <div>Rimuovi le macchie di calcare usando una piccola quantità di soluzione a base di un prodotto capace di sciogliere il calcare, come l'aceto o il succo di limone. Infine pulisci nuovamente con un panno umido.</div> </div>
<p><span><b>Polski</b></span></p> <div> <div>Po każdym użyciu spłucz szkło i ramę wodą i osusz wycieraczką gumową.</div> <div>Czyść regularnie ściereczką zwilżoną wodą lub płynem do mycia szyb, wytrzyj do sucha miękką, czystą ściereczką i wycieraczką gumową. Nie wycierać na sucho!</div> <div>Usuń plamy kamienia za pomocą niewielkiej ilości roztworu rozpuszczającego kamień, np. octu lub soku z cytryny. Następnie ponownie wyczyść wilgotną szmatką.</div> </div>
<p><span><b>Eesti</b></span></p> <div> <div>Pärast iga kasutuskorda loputa klaas ja raam veega ning kuivata kummiäärisega kaabitsaga.</div> <div>Puhasta regulaarselt, kasutades niisket vee või aknapuhastusvedelikuga niisutatud lappi, kuivata pehme lapi ning kummiäärega kaabitsaga. Ära hõõru kuival!</div> <div>Eemalda lubjakivijäljed, kasutades väikest kogust lubjakiviplekke lahustavat lahust, nt äädikat ja sidrunimahla. Seejärel puhasta uuesti niiske lapiga.</div> </div>
<p><span><b>Latviešu</b></span></p> <div> <div>Pēc katras lietošanas stiklu un rāmi noskalot ar ūdeni un noslaucīt ar logu tīrītāju.</div> <div>Regulāri tīrīt ar ūdeni vai logu tīrīšanas līdzeklī samitrinātu drānu un noslaucīt ar mikstu, tīru drānu un logu tīrītāju. Neberzt sausu!</div> <div>Kaļķakmens nosēdumus tīrīt ar vieglu kaļķakmeni šķīdināšu līdzekli, piemēram, etiķi vai citronu sulu. Pēc tam notīrīt ar mitru drānu.</div> </div>
<p><span><b>Lietuvių</b></span></p> <div> <div>Po kiekvieno naudojimo išplaukite stiklą ir rėmą vandeniu, nusauskinkite langų valytuvu.</div> <div>Reguliariai valykite drėgna šluoste (sudrėkinkite vandeniu arba langų valikliu), nusauskinkite minkšta šluoste ir langų valytuvu. Sausai netrinkite.</div> <div>Kalkių nuosėdas galite šalinti vandens ir acto ar citrinų sulčių tirpalu. Paskui paviršių nuvalykite drėgna šluoste.</div> </div>
<p><span><b>Portugues</b></span></p> <div> <div>Sempre que usar, enxague o vidro e a estrutura com água e seque com um rodo.</div> <div>Limpe regularmente com um pano humedecido com água ou com um produto de limpeza para vidros; seque com um pano suave e um rodo. Não esfregue ao secar!</div> <div>Retire as manchas de calcário com um pouco de uma solução adequada à remoção de calcário, por exemplo, vinagre ou sumo de limão. De seguida, passe com um pano húmido.</div> </div>
<p><span><b>Româna</b></span></p> <div> <div>După fiecare utilizare, clătește sticla și rama cu apă și usucă cu o racletă.</div> <div>Curăță regulat folosind o cârpă înmuiată în apă sau soluție pentru curățat ferestre, șterge cu o cârpă uscată și cu o racletă. Nu freca pentru a usca!</div> <div>Curăță petele de calcar folosind o cantitate mică de soluție care dizolvă calcarul, de ex. oțet sau suc de lămâie. Apoi șterge din nou cu o cârpă umedă.</div> </div>
<p><span><b>Slovensky</b></span></p> <div> <div>Po každom použití opláchnite sklo a rám vodou a osušte stierkou.</div> <div>Pravidelne čistite handričkou navlhčenou vodou alebo čistiacim prostriedkom na okno a utrite dosucha mäkkou čistou handričkou a stierkou. Nedrhňte dosucha!</div> <div>Škrvny od vodného kameňa odstráňte pomocou malého množstva roztoku na rozpúšťanie vápna, napr. ocot alebo citrónová šťava. Potom znova vyčistite navlhčenou textíliou.</div> </div>
<p><span><b>Slovak</b></span></p> <div> <div>Po každom použití opláchnite sklo a rám vodou a osušte stierkou.</div> <div>Pravidelne čistite handričkou navlhčenou vodou alebo čistiacim prostriedkom na okno a utrite dosucha mäkkou čistou handričkou a stierkou. Nedrhňte dosucha!</div> <div>Škrvny od vodného kameňa odstráňte pomocou malého množstva roztoku na rozpúšťanie vápna, napr. ocot alebo citrónová šťava. Potom znova vyčistite navlhčenou textíliou.</div> </div>
<p><span><b>Slovene</b></span></p> <div> <div>Po vsaki uporabi očistite steklo in okvir z vodo in osušite s stierko.</div> <div>Redno čistite s navlajeno vodo ali čistilnim sredstvom za okna in posušite s mehko, čisto stierko. Ne drgnite suho!</div> <div>Višnje odstranite s pomočjo malo množstva raztopila za razpustitev vapna, npr. octa ali limoninega soka. Nato znova očistite s navlajeno tekstiljo.</div> </div>

## Polski

Po każdym użyciu spłucz szkło i ramę wodą i osusz wycieraczką gumową.

Czyść regularnie ściereczką zwilżoną wodą lub płynem do mycia szyb, wytrzyj do sucha miękką, czystą ściereczką i wycieraczką gumową. Nie wycierać na sucho!

Usuń plamy kamienia za pomocą niewielkiej ilości roztworu rozpuszczającego kamień, np. octu lub soku z cytryny. Następnie ponownie wyczyść wilgotną szmatką.

<p><span><b>English</b></span></p> <div> <div>After each use, rinse the glass and frame with water and dry with a squeegee.</div> <div>Clean regularly using a damp cloth with water or window cleaner, wipe dry with a soft clean cloth and squeegee. Do not rub dry!</div> <div>Remove limescale stains using a small amount of lime-dissolving solution, e.g. vinegar or lemon juice. Then clean again with a damp cloth.</div> </div>
<p><span><b>Deutsch</b></span></p> <div> <div>Nach jeder Benutzung Glas und Rahmen mit Wasser abspülen und mit einem Abzieher trocknen.</div> <div>Regelmäßig mit einem feuchten Tuch mit Wasser oder Fensterputzmittel reinigen und mit einem weichen, trockenen Tuch und einem Abzieher trocknen. Nicht reiben!</div> <div>Kalkflecken mit einer kleinen Menge kalklösender Mittel wie Essig oder Zitronensaft entfernen. Anschließend mit einem feuchten Tuch reinigen.</div> </div>
<p><span><b>Français</b></span></p> <div> <div>Après chaque utilisation, rincer à l'eau le verre et le cadre et les sécher avec une raclette.</div> <div>Nettoyer régulièrement avec un chiffon humide et de l'eau ou du détergent pour vitres, puis sécher doucement avec un chiffon propre et une raclette. Ne pas sécher en frottant.</div> <div>Éliminez les taches de calcaire avec une petite quantité d'un liquide dissolvant, comme du vinaigre ou du jus de citron, puis rincez à nouveau avec un chiffon humide.</div> </div>
<p><span><b>Nederlands</b></span></p> <div> <div>Na elk gebruik - spoel het glas en het frame na met water en neem af met een rubber wisser.</div> <div>Regelmatig reinigen met een vochtig doekje met water of glasreiniger, nadrogen met een zachte, schone doek en een rubber wisser. Niet wrijven! Verwijder kalkvlekken door een kleine hoeveelheid kalkoplossend middel te gebruiken, bv. azijn of citroensap. Daarna opnieuw reinigen met een vochtig doekje.</div> </div>
<p><span><b>Dansk</b></span></p> <div> <div>Efter hver brug skylles glasset og stellet med vand. Fjern overskydende vand med en gummiskraber.</div> <div>Rengøres jævnligt med en fugtig klud eller vinduesrens. Tør efter med en gummiskraber og ren, tør klud. Må ikke gnubbes tør!</div> <div>Fjern kalkpletter med en lille smule kalkopløsende middel, f.eks. eddike eller citronsaft. Tør efter med en fugtig klud.</div> </div>
<p><span><b>Íslenska</b></span></p> <div> <div>Þrífðu glerið og rammann með vatni eftir hverja notkun og þurrkaðu með sköfu.</div> <div>Hreinsaðu reglulega með rökum klút með vatni eða gluggahreinsi, þurrkaðu með mjúkum klút eða sköfu. Forðastu að nudda of mikið.</div> <div>Fjarlægðu kalkbletti með örlitlu magni af kalkleysi á borð við edik eða sítrónusafa. Hreinsaðu síðan með rökum klút.</div> </div>
<p><span><b>Magyar</b></span></p> <div> <div>Minden használat után mosd le vízzel, majd töröld le egy ablaktörölő gumival.</div> <div>Rendszeresen tisztítsd meg egy vízbe vagy ablaktisztító folyadékba áztatott ronggyal, töröld szárazra és húzd le ablaktörölő gumival. Ne súrdol! A vízkövet távolítsd el vízkőoldóval, ecettel vagy citromlével, majd tisztítsd meg a felületet egy nedves ronggyal.</div> </div>
<p><span><b>Italiano</b></span></p> <div> <div>Dopo ogni utilizzo, sciacqua il vetro e la cornice con acqua e asciuga con una spatola lavavetri.</div> <div>Pulisci regolarmente con un panno inumidito con acqua o un prodotto per pulire i vetri e asciuga con un panno morbido e pulito e con una spatola lavavetri. Non strofinare.</div> <div>Rimuovi le macchie di calcare usando una piccola quantità di soluzione a base di un prodotto capace di sciogliere il calcare, come l'aceto o il succo di limone. Infine pulisci nuovamente con un panno umido.</div> </div>
<p><span><b>Polski</b></span></p> <div> <div>Po każdym użyciu spłucz szkło i ramę wodą i osusz wycieraczką gumową.</div> <div>Czyść regularnie ściereczką zwilżoną wodą lub płynem do mycia szyb, wytrzyj do sucha miękką, czystą ściereczką i wycieraczką gumową. Nie wycierać na sucho!</div> <div>Usuń plamy kamienia za pomocą niewielkiej ilości roztworu rozpuszczającego kamień, np. octu lub soku z cytryny. Następnie ponownie wyczyść wilgotną szmatką.</div> </div>
<p><span><b>Eesti</b></span></p> <div> <div>Pärast iga kasutuskorda loputa klaas ja raam veega ning kuivata kummiäärisega kaabitsaga.</div> <div>Puhasta regulaarselt, kasutades niisket vee või aknapuhastusvedelikuga niisutatud lappi, kuivata pehme lapi ning kummiäärega kaabitsaga. Ära hõõru kuival!</div> <div>Eemalda lubjakivijäljed, kasutades väikest kogust lubjakiviplekke lahustavat lahust, nt äädikat ja sidrunimahla. Seejärel puhasta uuesti niiske lapiga.</div> </div>
<p><span><b>Latviešu</b></span></p> <div> <div>Pēc katras lietošanas stiklu un rāmi noskalot ar ūdeni un noslaucīt ar logu tīrītāju.</div> <div>Regulāri tīrīt ar ūdeni vai logu tīrīšanas līdzeklī samitrinātu drānu un noslaucīt ar mikstu, tīru drānu un logu tīrītāju. Neberzt sausu!</div> <div>Kaļķakmens nosēdumus tīrīt ar vieglu kaļķakmeni šķīdināšu līdzekli, piemēram, etiķi vai citronu sulu. Pēc tam notīrīt ar mitru drānu.</div> </div>
<p><span><b>Lietuvių</b></span></p> <div> <div>Po kiekvieno naudojimo išplaukite stiklą ir rėmą vandeniu, nusauskinkite langų valytuvu.</div> <div>Reguliariai valykite drėgna šluoste (sudrėkinkite vandeniu arba langų valikliu), nusauskinkite minkšta šluoste ir langų valytuvu. Sausai netrinkite.</div> <div>Kalkių nuosėdas galite šalinti vandens ir acto ar citrinų sulčių tirpalu. Paskui paviršių nuvalykite drėgna šluoste.</div> </div>
<p><span><b>Portugues</b></span></p> <div> <div>Sempre que usar, enxague o vidro e a estrutura com água e seque com um rodo.</div> <div>Limpe regularmente com um pano humedecido com água ou com um produto de limpeza para vidros; seque com um pano suave e um rodo. Não esfregue ao secar!</div> <div>Retire as manchas de calcário com um pouco de uma solução adequada à remoção de calcário, por exemplo, vinagre ou sumo de limão. De seguida, passe com um pano húmido.</div> </div>
<p><span><b>Româna</b></span></p> <div> <div>După fiecare utilizare, clătește sticla și rama cu apă și usucă cu o racletă.</div> <div>Curăță regulat folosind o cârpă înmuiată în apă sau soluție pentru curățat ferestre, șterge cu o cârpă uscată și cu o racletă. Nu freca pentru a usca!</div> <div>Curăță petele de calcar folosind o cantitate mică de soluție care dizolvă calcarul, de ex. oțet sau suc de lămâie. Apoi șterge din nou cu o cârpă umedă.</div> </div>
<p><span><b>Slovensky</b></span></p> <div> <div>Po každom použití opláchnite sklo a rám vodou a osušte stierkou.</div> <div>Pravidelne čistite handričkou navlhčenou vodou alebo čistiacim prostriedkom na okno a utrite dosucha mäkkou čistou handričkou a stierkou. Nedrhňte dosucha!</div> <div>Škrvny od vodného kameňa odstráňte pomocou malého množstva roztoku na rozpúšťanie vápna, napr. ocot alebo citrónová šťava. Potom znova vyčistite navlhčenou textíliou.</div> </div>
<p><span><b>Slovak</b></span></p> <div> <div>Po každom použití opláchnite sklo a rám vodou a osušte stierkou.</div> <div>Pravidelne čistite handričkou navlhčenou vodou alebo čistiacim prostriedkom na okno a utrite dosucha mäkkou čistou handričkou a stierkou. Nedrhňte dosucha!</div> <div>Škrvny od vodného kameňa odstráňte pomocou malého množstva roztoku na rozpúšťanie vápna, napr. ocot alebo citrónová šťava. Potom znova vyčistite navlhčenou textíliou.</div> </div>
<p><span><b>Slovene</b></span></p> <div> <div>Po vsaki uporabi očistite steklo in okvir z vodo in osušite s stierko.</div> <div>Redno čistite s navlajeno vodo ali čistilnim sredstvom za okna in posušite s mehko, čisto stierko. Ne drgnite suho!</div> <div>Višnje odstranite s pomočjo malo množstva raztopila za razpustitev vapna, npr. octa ali limoninega soka. Nato znova očistite s navlajeno tekstiljo.</div> </div>

<p><span><b>English</b></span></p> <div> <div>After each use, rinse the glass and frame with water and dry with a squeegee.</div> <div>Clean regularly using a damp cloth with water or window cleaner, wipe dry with a soft clean cloth and squeegee. Do not rub dry!</div> <div>Remove limescale stains using a small amount of lime-dissolving solution, e.g. vinegar or lemon juice. Then clean again with a damp cloth.</div> </div>
<p><span><b>Deutsch</b></span></p> <div> <div>Nach jeder Benutzung Glas und Rahmen mit Wasser abspülen und mit einem Abzieher trocknen.</div> <div>Regelmäßig mit einem feuchten Tuch mit Wasser oder Fensterputzmittel reinigen und mit einem weichen, trockenen Tuch und einem Abzieher trocknen. Nicht reiben!</div> <div>Kalkflecken mit einer kleinen Menge kalklösender Mittel wie Essig oder Zitronensaft entfernen. Anschließend mit einem feuchten Tuch reinigen.</div> </div>
<p><span><b>Français</b></span></p> <div> <div>Après chaque utilisation, rincer à l'eau le verre et le cadre et les sécher avec une raclette.</div> <div>Nettoyer régulièrement avec un chiffon humide et de l'eau ou du détergent pour vitres, puis sécher doucement avec un chiffon propre et une raclette. Ne pas sécher en frottant.</div> <div>Éliminez les taches de calcaire avec une petite quantité d'un liquide dissolvant, comme du vinaigre ou du jus de citron, puis rincez à nouveau avec un chiffon humide.</div> </div>
<p><span><b>Nederlands</b></span></p> <div> <div>Na elk gebruik - spoel het glas en het frame na met water en neem af met een rubber wisser.</div> <div>Regelmatig reinigen met een vochtig doekje met water of glasreiniger, nadrogen met een zachte, schone doek en een rubber wisser. Niet wrijven! Verwijder kalkvlekken door een kleine hoeveelheid kalkoplossend middel te gebruiken, bv. azijn of citroensap. Daarna opnieuw reinigen met een vochtig doekje.</div> </div>
<p><span><b>Dansk</b></span></p> <div> <div>Efter hver brug skylles glasset og stellet med vand. Fjern overskydende vand med en gummiskraber.</div> <div>Rengøres jævnligt med en fugtig klud eller vinduesrens. Tør efter med en gummiskraber og ren, tør klud. Må ikke gnubbes tør!</div> <div>Fjern kalkpletter med en lille smule kalkopløsende middel, f.eks. eddike eller citronsaft. Tør efter med en fugtig klud.</div> </div>
<p><span><b>Íslenska</b></span></p> <div> <div>Þrífðu glerið og rammann með vatni eftir hverja notkun og þurrkaðu með sköfu.</div> <div>Hreinsaðu reglulega með</div></div>

